



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់អគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ងអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃឃុំសៀមរាប ឃុំកណ្តោក

ឃុំគោកត្រប់ ឃុំព្រះពុទ្ធ និងឃុំអំពៅព្រៃ

ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល

សម្រាប់ការប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពីលោក អ៊ុក សុភេប

មកក្រុមហ៊ុន ខេមរា អេនឌីនារី & ឌីវឡូបមេន

DECISION ON THE SIXTH REVISION

TO THE LICENSE DOCUMENT No. 144 LD DATED OCTOBER 25, 2006 FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES AT SOME PARTS OF KHUM SIEMREAP, KHUM KANDORK, KHUM KOUK TRAB, KHUM PREAH PUTH AND KHUM AMPOV PREY, KANDAL STEUNG DISTRICT, KANDAL PROVINCE

FOR CHANGING THE NAME OF LICENSEE FROM MR. OUK SOPHEAP TO KHEMARAK ENGINEERING & DEVELOPMENT CO., LTD

ថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣

SEPTEMBER 26, 2013



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

នាណាណាណាណាណា

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ **១៤៤ សវ** -១៣.អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦

DECISION ON THE SIXTH REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 144 LD DATED OCTOBER 25, 2006

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No.NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យលោក អ៊ុក សុភាព នៅថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦
- In accordance with License Document No. 144 LD issued by Electricity Authority of Cambodia to Mr. Ouk Sopheap on October 25, 2006.
- យោងលិខិតស្នើសុំប្តូរឈ្មោះរបស់លោក អ៊ុក សុភាព ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១២
- In accordance with the requested letter for changing the name of Mr. Ouk Sopheap dated March 07, 2012.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណៈជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from July 30, 2013 to August 30, 2013.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ២៤៩ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 249 dated September 26, 2013.

សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦ ដើម្បីប្តូរឈ្មោះពីលោក អ៊ុក សុភាព ទៅជាក្រុមហ៊ុន ខេមរៈ អេនជីនាវិង & ឌីវឡុបមេន (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ") មានទីស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ ២៤អា ផ្លូវលេខ ២៣៤ សង្កាត់ផ្សារដើមគរ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ Co.២៥៣៣KH/2011 នៅថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១ ស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីវិធានពាណិជ្ជកម្ម និងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ក្រមរដ្ឋប្បវេណី និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីតាមខ្លឹមសារឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 144 LD on October 25, 2006 which was issued to Mr. Ouk Sopheap is now issued to Khemarak Engineering & Development Co., Ltd. (herein after referred to as "Licensee") located at #24A, St. 234 Sangkat Phsar Deumkor, Khan Tuol Kok, Phnom Penh, in conformity with the Commercial Registration in the Kingdom of Cambodia No. Co.2533 KH/2011 dated October 20, 2011, under the regulations of commercial rules and register law, commercial enterprises law, civil code and penal code of the Kingdom of Cambodia to provide the right to licensee to distribute electricity defined in license document No. 144 LD.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>បន្ថែមឧបសម្ព័ន្ធទី៤ "ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ" លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក ។</p>	<p>Article 2</p> <p>To add schedule 4 "Ownership of licensee "on the license document No. 144 LD.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 144 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ១៤៤ ឯក ។</p>	<p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license documents No. 144 LD.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក បានតម្កល់ទុក ពីមុនដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯក ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 144 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 144 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣
Phnom Penh, September 26, 2013

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



[Handwritten signature in blue ink]

ហង្សិក.ធី និវិទូ

[Handwritten mark]

**ឧបសម្ព័ន្ធទី ៤
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**

SCHEDULE 4

OWNERSHIP OF LICENSEE

<p>១- ក្រុមហ៊ុន ខេមរៈ អេនធីនាវ៉ែង & ឌីវឡុបមេន គឺជាសហគ្រាសឯកបុគ្គល ដែលមានលោក សាយ សារ៉ុ ជាឯកកម្មសិទ្ធិករ ។</p>	<p>1. Mr. Say Sarom is the single owner of the Khemarak Engineering & Development Co., Ltd.</p>
<p>២- យោងតាមមាត្រា៤៥របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាម្ចាស់ កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានផល ប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀត ដោយគ្មាន ការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ក្នុងករណី ជាក់លាក់ណាមួយដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈអាជ្ញាធរអគ្គិសនី ។</p>	<p>2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without written permission from EAC. EAC may permit in Special cases in public interest.</p>





អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ ចុះថ្ងៃ២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦
សម្រាប់លោក អុក សុភាព ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃ
ឃុំសៀមរាប ឃុំកណ្តោក ឃុំគោកត្រប់ ឃុំព្រះពុទ្ធ និងឃុំអំពៅព្រៃ
ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល
សម្រាប់ការបង្កើនអាណត្តិ និងប្តូរប្រភេទអាជ្ញាប័ណ្ណ

DECISION ON THE FIFTH REVISION

TO THE LICENSE DOCUMENT No. 144 LD DATED OCTOBER 25, 2006 FOR
MR. OUK SOPHEAP FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME
PART OF KHUM SIEMREAP, KHUM KANDORK, KHUM KOUK TRAB, KHUM
PREAH PUTH AND KHUM AMPOV PREY, KANDAL STEUNG DISTRICT,
KANDAL PROVINCE

FOR INCREASING TERM OF LICENSE AND CHANGING
LICENSE TYPE

ថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១

JANUARY 19, 2011



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : **-១១ អក**

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៥

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦

សម្រាប់លោក អុក សុភាព

DECISION ON THE FIFTH LICENSE REVISION

OF THE CONSOLIDATED LICENSE DOCUMENT No. 144 LD OCTOBER 25, 2006

FOR MR. OUK SOPHEAP

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧, ២៩ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីអំពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម
លេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១**

- In exercise of the powers conferred by Article 7, 29 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.

-យោងតាមសារអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក អុក សុភាព លេខ ១៤៤ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦

- In accordance with License Documents of Mr. Ouk Sopheap No. 144 LD dated October 25, 2006.

**-យោងតាមច្បាប់ប្រៀបធៀបកម្រិតថ្លៃអគ្គិសនី រវាងលោក អុក សុភាព និងក្រុមហ៊ុន អិល.អិម.ខេ ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី០៩
ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០**

- In accordance with the Power Purchase Agreement (PPA) between Mr. Ouk Soheap and L.M.K Co., Ltd signed on April 09, 2010.

-យោងលើសំណុំសុំកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក អុក សុភាព ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០

- In accordance with the requested letter for license revision of Mr. Ouk Soheap dated July 16, 2010.

**-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី១៥
ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០**

- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from October 12, 2010 to November 15, 2010.

-យោងតាមការអនុវត្តរបស់សម័យប្រជុំរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី ២០០ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០

<p>ប្រការ៦ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p> <p>ប្រការ៧ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ដុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ បានតម្កល់ដុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៤៤ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីសរសេរតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6 The decision shall come into force from the date of signing.</p> <p>Article 7 The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 144 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 144 LD is in conformity with this decision.</p>
---	---

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១
Phnom Penh, January 19, 2011

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ផ្នែកទី២

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

**ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មីក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ២០០ នាថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១**

PART II

CONDITIONS OF LICENSE

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. 200 DATED JANUARY 19, 2011

លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ
CONDITIONS OF LICENSE

<p>១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE</p>
<p>ពាក្យពោធិ៍សាត់ខាងលើនៃលិខិតប្រើប្រាស់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងនៅក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ ប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម ៖</p>	<p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p>
<p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការពិនិត្យលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយសវនកម្ម ក្នុងពេលធ្វើការសវនកម្ម ។</p>	<p>“Audit” means audit on the licensee’s financial statement of financial year by an auditor.</p>
<p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថាលក្ខខណ្ឌក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p>
<p>“ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ” មានន័យថា បន្ទុកផ្លូវបង្កើតចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តការងារ ការផ្តល់សំភារៈ និងការតំឡើង ហិក្ខាអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្នាក់នៅក្នុង ក្នុងការសាងសង់ ឬការកែសម្រួលចំណុចដែលត្រូវភ្ជាប់ចូល និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p>	<p>“Connection charges” means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee’s Distribution System to give supply to a consumer.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬភ្នាក់ងារដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ និងមិនមែនជាអ្នកផ្តល់ ឬលក់បន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀត។</p>	<p>“Consumer” means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចតូច” អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ខ្សែបណ្តាញសាធារណៈ តង់ស្យុងខាងលើ ២៣០វ៉ុល ឬ ១២០វ៉ុល និងត្រូវការកម្លាំងហ្វុលតង់ស្យុង ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ប្រភេទ និងត្រូវការកម្លាំងហ្វុលតង់ស្យុង ៩០អំពែរ ។</p>	<p>“Small Consumers” mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ចុងមធ្យម” អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់បន្ទប់ប្តឹង MV/LV តាមរយៈបណ្តាញស្តង់ដារខាងលើ ៤០០វ៉ុល ៣ប្រភេទ និងមានកម្លាំងហ្វុលតង់ស្យុង ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្នាក់នៅ ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញស្តង់ដារខាងលើនេះ។</p>	<p>“Medium Consumers” mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ចុងធំ” អ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ជាមួយប្តឹងប្តឹង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងតំបន់របស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ប្រភេទ និងត្រូវការកម្លាំងហ្វុលតង់ស្យុង ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ ប្តឹងប្តឹង</p>	<p>“Big Consumers” mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be</p>

<p>វិនិច្ឆ័យណាមួយដែលបានសម្រេចដោយអង្គការស្ថិតិកម្ពុជា ដែលប្រើប្រាស់អង្គការស្ថិតិកម្ពុជាដើម្បីដំឡើង ការផ្គត់ ផ្គង់អគ្គិសនីដោយផ្ទាល់ដល់អតិថិជនដោយផ្ទាល់ ពីបណ្តាញស្ថិតិកម្ពុជា ។ នាឡិកាស្ថិតិកម្ពុជា នៅលើបណ្តាញស្ថិតិកម្ពុជា ។</p>	<p>supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ស្ថិតិកម្ពុជា” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីពី ស្ថិតិកម្ពុជាដោយផ្ទាល់ដល់អតិថិជន និងមានតម្រូវ ការអន្តរាគមន៍លើចំនុច 275kVA ។ នាឡិកាស្ថិតិ ស្ថិតិកម្ពុជា ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញស្ថិតិ កម្ពុជាផ្ទាល់។</p>	<p>“MV Consumers” mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be provide on the MV connection.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ខ្ពស់” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ខ្ពស់ខ្សោយណាមួយ ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ អគ្គិសនីតាមស្ថិតិកម្ពុជា លើសពី ៣៥ ០០០V ។</p>	<p>“Bulk Consumers” are consumers supplied power at high voltage (above 35 000 Volts).</p>
<p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការ ផ្គត់ផ្គង់ ឬទាញបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យដំឡើង ខ្លួនក្នុងតំបន់អន្តរាគមន៍ ។</p>	<p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.</p>
<p>“អាជីវកម្មចែកចាយ” មានន័យថាការធ្វើអាជីវកម្មបណ្តាញអគ្គិសនីកម្ពុជាប្រើប្រាស់ ចែកចាយមានលក្ខណៈ ជា ៖ (ក) - ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែក ចាយបណ្តាញអគ្គិសនីកម្ពុជាប្រើប្រាស់អគ្គិសនី កម្ម ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយ ប្រព័ន្ធនេះ (ខ) - ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្ថិតិ និង (គ) - ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។</p>	<p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to: (a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) the provision of Metering Services; and (c) the supply of electricity to consumers.</p>
<p>“កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ” ជាកូដច្បាប់ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ ខ្លាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការតភ្ជាប់ ការ ដំឡើងការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ អ្នកកាន់អាជ្ញាប្រើប្រាស់ ឬការដំឡើងការប្រើប្រាស់បណ្តាញ និងបណ្តាញអគ្គិសនី ដែលទទួលបានការតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធ ចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប្រើប្រាស់ ឬរបស់បុគ្គល ណាមួយផ្សេងទៀត ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត ឱ្យតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប្រើប្រាស់ ។</p>	<p>“Distribution Code” means the Distribution Code covering all material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee’s Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee’s system.</p>
<p>“អាជ្ញាប្រើប្រាស់ចែកចាយ” មានន័យថា អាជ្ញាប្រើប្រាស់ចែកចាយដែលទទួលបានក្នុង ប្រការ១ នៃផ្នែកទី ១ ។</p>	<p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.</p>
<p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ” មានន័យថា ប្រព័ន្ធបណ្តាញអគ្គិសនីកម្ពុជាប្រើប្រាស់របស់អ្នក កាន់អាជ្ញាប្រើប្រាស់ចែកចាយដែលទទួលបានអនុញ្ញាត</p>	<p>“Distribution System” Means all electric lines of the Licensee</p>

<p>និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ម្តងទៀត ម្តងទៀត ជាផ្នែកនៃ ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំង នាឡិកាស្តង់ និងវិធានការណ៍ណាមួយរបស់អ្នក កាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយ អគ្គិសនី ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែក ចំពោះអ្នកចែកចាយដីដីណាមួយផ្សេងទៀត វាមាន អន្ថរប្រយោជន៍ ដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបាន កាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p> <p>“អ្នកចែកចាយ” មានន័យថាបុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែក ចាយ ។</p> <p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា” មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយ ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/ ០២០១/០៣ ។</p> <p>“ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា គឺជាឯកសារនេះដែលមានចែងក្នុង ផ្នែក ១ និង ២ របស់ផ្នែក ១ ផលខេ របស់ផ្នែក ១ ។</p> <p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា លោក វ៉ុក សុភាព ។</p> <p>“វិធានការណ៍ស្តង់ដារ” រួមមាននាឡិកាស្តង់ និងវិធានការណ៍ផ្សេងទៀត ដែលមានតម្លៃប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ក្នុងការដំណើរការនាឡិកា ស្តង់ដារនោះ ។</p> <p>“ការជូនដំណឹង” មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេង ទៀត) ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយ មធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p> <p>“ការបញ្ជាក់” រួមមាន ការបដិសេធ ឬការសំណូមពរណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p> <p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទូទៅ៖ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់ អនុក្រឹត្យ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអោយពេញច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជា ណាចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងទៀត និងវិធានការណ៍ផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធជា មួយច្បាប់ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអោយពេញច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន ដែលបាន កំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធាន ធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/ ១២៩១/១២ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានា</p>	<p>within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p> <p>“Distributor” means any person who holds a Distribution License.</p> <p>“EAC” means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.</p> <p>“License Document” means this document comprising Parts I, Part II and Schedules 1 to 3.</p> <p>“Licensee” means MR. Ouk Sopheap.</p> <p>“Metering equipment” includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p> <p>“Notice” means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p> <p>“Representation” includes any objection or any other proposal made in writing.</p> <p>2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE</p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with the Laws and Sub-Decrees</p> <p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.</p> <p>2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and</p>
--	--

<p>ពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ៗ</p> <p>លក្ខខណ្ឌលី២៖ កាតព្វកិច្ចការពារតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវការពារតាមស្តង់ដារ ទាក់ទងនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងស្បៀងស្បៀង រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌលី៣៖ កាតព្វកិច្ចការពារបទបញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិធានាសម្រាប់ការធ្វើសេវា រកម្មចែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវការពារពិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីធានាដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវារកម្មចែកចាយ ។</p> <p>២- ក្នុងករណី និងក្នុងតំបន់ជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំ ឬបញ្ជូនការព្រឹត្តិបត្ររបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខណ្ឌលី១ ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន, បទប្បញ្ញត្តិ ឬនីតិវិធីនិងតាមបំណងមួយ ដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌលី៤ ៖ កាតព្វកិច្ចការពារលក្ខខណ្ឌសេវា រកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវការពារតាមលក្ខខណ្ឌសេវា រកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌលី៥ ៖ កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវា រកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ឆ្នាំករិយយើងប្រើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ប្រចាំឆ្នាំ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្ម មិនលើសពី៣ខែ ប្រកបដោយច្បាប់ឆ្នាំករិយយើងប្រើដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។</p> <p>ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងត្រូវ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាញឯកសារទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវ តាមបែបបទ និងវិធានកំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាជ្ញាធរធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និងអនុវត្តរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា</p>	<p>Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment</p> <p>1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with EAC's order in issuing rules and regulations for distribution service</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric distribution service issued by EAC.</p> <p>2. In specific case and area, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such areas and for such period_ as specified in those directions.</p> <p>Condition4: Obligation on compliance with service conditions of license</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service Condition stated in this license.</p> <p>Condition5: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC</p> <p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.</p> <p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p> <p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provisions of the electricity law and any</p>
---	---

និយមន័យពាក្យផ្សេងៗទៀត ៗ

៤. ដោយមិនពិព័រណ៍ពន្យល់នូវកិច្ចការណ៍ អាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ អាចមានការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងប្រតិបត្តិការ ឱ្យមាន លក្ខណៈ លើកិច្ចការផ្សេងៗ ឬខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យបានដូចជា អាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ។

លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ

១. ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាន រហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ប្រចាំខែ តាមត្រង់ត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការសម្រាប់ការិយាល័យ និងមួយ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអន្តរាគមន៍ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣៧នៃក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កិច្ច អន្តរាគមន៍ប្រតិបត្តិការ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកប្រើសេវាកម្ម អន្តរាគមន៍ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២. វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ត្រូវចាត់ដាក់ជាក់ និងត្រូវ បង់ក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ វិក្កយបត្រ។

៣.លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម

លក្ខខណ្ឌទី៧ លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ប្រតិបត្តិការ

១. អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការចែកចាយ អគ្គិសនីក្នុងតំបន់ប្រតិបត្តិការ បំប៉នប្រតិបត្តិការ បំប៉នប្រតិបត្តិការ បំប៉ន ប្រតិបត្តិការ និងបំប៉នប្រតិបត្តិការ ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល តំបន់ អន្តរាគមន៍ចែកចាយមានកំណត់តាំងគ្នាសំណាក់ក្នុង ប្រតិបត្តិការ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ(មានប្រតិបត្តិការប្រតិបត្តិការ) ។

២. អ្នកប្រើប្រាស់ប្រតិបត្តិការ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាច មានសិទ្ធិជ្រើសរើសស្រុកប្រតិបត្តិការប្រតិបត្តិការប្រតិបត្តិការប្រតិបត្តិការ ផ្សេងទៀតបាន យ៉ាងណាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ។

លក្ខខណ្ឌទី៨ លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយប្រតិបត្តិការ

១. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចវិនិយោគប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការ របស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្តល់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និង ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើ យ៉ាងណា និងវិនិយោគប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន ទៅតាមលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការ នៃស្ថាប័នបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំ និងប្រកាសឱ្យប្រើដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាមធ្យម ។

២. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលម្អប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាម

other legislative or regulatory requirements.

4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.

Condition6: Obligation on payment of license fee

1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC “the monthly license fee” which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum of License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.
2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.

3-SERVICE CONDITIONS

Condition 7: Conditions on electric power service area

1. This license grants the right to the licensee to distribute electric power at some part of Khum Siem Reap, Khum Kandork, Khum Kouk Trab, Khum Preah Puth and Khum Ampov Prey, Kandal Steung District, Kandal Province. The authorized distribution area is clearly indicated in schedule 1 of this license (shown in the attached map).
2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in schedule 1 may have the right to select other supply sources from the transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.

Condition 8: Conditions on electric power service utilities

1. The licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.

កម្មវិធីដែលបានរាយការណ៍ក្នុងកិច្ចពិភាក្សា ដើម្បីធានាការ ផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់ប្រជាជនប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។

លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ

១. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយ របស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា៣ និង៧៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នឱ្យមានប្រកបដោយសុវត្ថិភាពនៃប្រព័ន្ធសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានាផ្គត់ផ្គង់ លក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- (ក) - មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់ចំណីស៊ីវិល យ៉ាងណាក៏ដោយ ដែល បានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង
- (ខ) - តង់ស្យុង និងប្រេងអគ្គិសនី មិនត្រូវហួសពីកម្រិតដែល ដំណើរការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឡើយ ។

៣. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានកំណត់នៅពេលក្រោយ ។

លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី

១. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងរក្សាស្របស្តង់ដារកម្មវិធីអគ្គិសនី ដែលបានផ្តល់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព តុល្យភាព និង តម្លាភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិធានា ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

២. វិវាទរវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងភាគីទី៣ដែលទាក់ទង នឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងការទិញអគ្គិសនីជាមួយភាគីទី៣ត្រូវដោះស្រាយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីនោះ ។

៣. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញ អគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៤. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់សម្ភារៈទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីសម្រាប់គោលបំណងផ្សេងពីអាជីវកម្មដែលបានអនុញ្ញាត ដូចកំណត់ក្នុងសេចក្តីណែនាំ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៥. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបង្កើតឱ្យមានប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងដោយអាជីវកម្មបន្ថែម ណាមួយទៀត រួមមានអាជីវកម្មផលិត បញ្ជូន ចែកចាយ ឬលក់ ថាមពល ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពី

2. The Licensee shall extent and improve its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area of distribution.

Condition9: Conditions on distribution system operation

1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.

2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:

- (a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and
- (b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC.

3. The Licensee shall comply with the Distribution Code, when approved by EAC.

Condition 10: Condition on electric power business

1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations issued by EAC.

2. Any dispute or difference between Licensee and third party relating to any agreement for purchase of electricity from third party shall be settled according to the provision in that agreement.

3. The Licensee shall not enter into arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC.

4. The Licensee shall not use the assets of this License's business for the purpose other than the business permitted in this document without prior approval of EAC.

5. The Licensee shall not acquire any additional business, including the business of generating, transmitting, distribution or supply of

<p>អង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា ឡើយ ។</p> <p>៦. នៅក្រលំលែម អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវប្រកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរ ការកាន់កាប់បស់ខ្លួន ឬផ្ទេរណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ជី ជួល ឬ ឬផ្សេងៗទៀត ដើម្បីមានកំណត់កិច្ចព្រមព្រៀង អង្គការ និងមានការអនុម័តជាមុនពីអង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា ឡើយ ។</p> <p>៧. កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលពន្យល់យក្នុង វាក្យខ័ណ្ឌ៧.៤.៥ និងខាងលើ ដើម្បីមានការឯកភាពជាលាយ លក្ខណ៍រក្សាជាមុនពីអង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា ត្រូវចាត់ទុកថា មោឃៈ និងត្រូវទុកជាការលោភលើលក្ខខណ្ឌអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>៨. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវអនុវត្តតម្លៃអង្គការ និងបន្ទុកផ្សេងៗ ដែល អនុម័តដោយអង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌ៧១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា</p> <p>១. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អង្គការអន្តរជាតិ កម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អង្គការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។</p> <p>២. ក្នុងការចែកចាយអង្គការ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវប្រើប្រាស់វា បុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀត ឡើយ ។</p> <p>៣. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (និងធានាថាភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើការស្រាវជ្រាវ យ៉ាងហោចណាស់ដើម្បីការពារ និងបំបាត់ :</p> <p>(ក) - ការលួចអង្គការនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(ខ) - ការធ្វើខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដ្យែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្ទង់លា មួយដែលតាមរយៈ វា អតិថិជនទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(គ) - ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្ទង់លាមួយ ដែលតាមរយៈ វា អតិថិជនទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៤. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបញ្ជូលក្នុងបញ្ជីនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយ អតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យបានទាន់ពេលវេលាដល់អង្គការ អនុវត្តទៅនឹងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនូវឧបទ្វីបណ្តាមួយ ដែលគេ ជឿជាក់ថា :</p> <p>(ក) - មានការខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដ្យែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្ទង់ អង្គការ ឬ</p> <p>(ខ) - មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្ទង់ ដោយធ្វើឱ្យស្របសមការ កម្រិត ឬបណ្តាញនៃឡិកាស្ទង់យើងណាមួយដែលទទួលបាន ផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៥. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវប្រាប់ និងដាក់ចុះអាជ្ញាប័ណ្ណអង្គការអន្តរជាតិកម្ពុជា</p>	<p>energy, without the prior approval in writing of EAC.</p> <p>6. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless specified in PPA and approved by EAC.</p> <p>7. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 3, 4, 5 and 6, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of License.</p> <p>8. The Licensee shall implement the tariff and charge approved by EAC for the Licensee.</p> <p>Condition 11: Condition on electric power supply to customer</p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.</p> <p>3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent:</p> <p>(a) the theft of electricity at the point of supply</p> <p>(b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and</p> <p>(c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.</p> <p>4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident where it has reason to believe:</p> <p>(a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or</p> <p>(b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.</p>
---	--

ដើម្បីស្នើសុំការយល់ព្រមលើនីតិវិធីបស់ខ្លួន សម្រាប់ដោះស្រាយ ពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ។

៦. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងរក្សាការងារសេវាផ្តល់ព័ត៌មានមួយ សម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យអតិថិជនណាមួយដែលចង់ដឹងពីព័ត៌មាន ការ លែងចោល ឬការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬឧបទ្ទវហេតុណាមួយ ក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។

លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ

១. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវទោះបីដោយ ឬបដិសេធចោលការ គ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអដីកម្មណាមួយ មុនពេល មានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ អចលនទ្រព្យ អដីកម្មមានន័យថា គឺជាអចលនទ្រព្យណាមួយដែលនៅពេលនោះ ជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មធ្យមស្ថាន បញ្ហាណាមួយ ដែលប្រើប្រាស់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ និងសិទ្ធិ កម្មសិទ្ធិ ឬអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយលើដី ដែលអចលនទ្រព្យនោះ ស្ថិតនៅ ។

២. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាដោយសេរី អត្ថប្រយោជន៍លើការបំបែកប្រតិបត្តិការលើអចលនទ្រព្យ ឬបដិសេធចោល ការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអដីកម្មណាមួយ ដោយ ភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងទៀតដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធ ជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬការលះលែង ឬបដិសេធចោល ការគ្រប់គ្រង ឬការលើកលែងបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ ទទួលបានការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។

៣. អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។

៤. អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មករ របស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការ ឬលិខិតជាប្រចាំមួយ ដើម្បី រួមគ្នាពិចារណាបញ្ហាប្រឈមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ។

លក្ខខណ្ឌទី១៣ : ការទំនាក់ទំនង

១. រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជា លាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាចោល ។

លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌបក្សបញ្ជា ចែកចាយក្នុងករណីមានការគំរូវ ពី អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

១. ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវមតិ និងចុះបញ្ជី អចលនទ្រព្យសម្រាប់ផ្តល់សេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់ លម្អិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអដីកម្ម និងតំលៃដីមែនមធ្យោបាយ

5. The Licensee shall prepare and submit to EAC its procedure for handling complaint from customers for approval.

6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.

Condition 12: Conditions on public interest

1. The Licensee shall not dispose of or relinquish operational control over any relevant asset prior to the written consent from EAC. "Relevant asset" means any asset for the time being forming part of the Licensee's Distribution System, any control center for use in conjunction therewith and any right, title or interest in land upon which any of the foregoing is situated.

2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.

3. EAC may (following consultation with the Licensee) give consent or refuse consent to this proposal.

4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.

Condition 13: Communication

1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as official.

Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is the required from EAC

1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC

